



Treaty Series No. 51 (1962)

Agreed Minute

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Federal Republic of Germany
concerning the Currency Difficulties arising
from the Maintenance of British Forces
on the Continent of Europe

Bonn, June 6, 1962

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
July 1962*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

FIVEPENCE NET

AGREED MINUTE

WHEREAS the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland requested the Council of the North Atlantic Treaty Organisation on July 24, 1961 to examine the problem of the currency difficulties arising from the maintenance of British forces on the continent of Europe :—

WHEREAS the Government of the United Kingdom informed the Council of the Western European Union of this step on July 25, 1961 :—

WHEREAS the group of experts who were appointed by the Secretary-General of the North Atlantic Treaty Organisation to consider the British application reported on September 29, 1961 that the United Kingdom was justified in appealing to her Allies :—

WHEREAS following the meeting of the Council of the North Atlantic Treaty Organisation on October 25, 1961 negotiations have taken place between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the United Kingdom :—

The two Governments have agreed as follows :—

1. The Federal Government shall ensure that the balance of payments of the United Kingdom in the British financial years 1962/63 and 1963/64, *i.e.*, from April 1, 1962 to March 31, 1964, will be relieved annually by DM.600 million. This shall be achieved by payments under contracts for military and civil procurement in the United Kingdom, for the utilization of services and for participation in military research and development projects, and by taking over commitments of the Government of the United Kingdom in the field of development aid.

2. Normal commercial principles shall apply in respect of procurement in the United Kingdom.

3. The Government of the United Kingdom has informed the Federal Government that it accepts the arrangements made in this Agreed Minute as satisfactory for the two financial years 1962/63 and 1963/64. The Government of the United Kingdom will so inform the Council of the North Atlantic Treaty Organisation.

4. The Federal Government shall examine the then existing position in conjunction with the Government of the United Kingdom in the first quarter of 1964 if the Government of the United Kingdom deems this to be necessary on the grounds of its balance of payments position. In this connection it is agreed that the examination of the balance of payments position of the United Kingdom at that time shall be made in accordance with the normal North Atlantic Treaty Organisation procedure.

5. Details of the implementation of this agreement shall be settled separately between the two Governments.

DONE at Bonn the sixth day of June, 1962, in four copies, two in each of the English and the German languages, each text being equally authentic.

For the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

For the Government of the Federal Republic of Germany

CHRISTOPHER STEEL

LAHR

VEREINBARTES PROTOKOLL

Nachdem die Regierung des Vereinigten Königreichs von Grossbritannien und Nordirland am 24. Juli 1961 beim Rat der Nordatlantikpakt-Organisation beantragt hat, die Frage der Währungsschwierigkeiten, die aus dem Unterhalt britischer Streitkräfte auf dem europäischen Festland entstehen, zu überprüfen, und

nachdem die Regierung des Vereinigten Königreichs den Rat der Westeuropäischen Union von diesem Schritt am 25. Juli 1961 in Kenntnis gesetzt hat, und

nachdem die Gruppe der Sachverständigen, die durch den Generalsekretär der Nordatlantikpakt-Organisation bestellt worden war, um den britischen Antrag zu prüfen, am 29. September 1961 ihren Bericht dahingehend erstattet hatte, dass das Vereinigte Königreich berechtigt gewesen sei, sich an seine Verbündeten zu wenden, und

nachdem im Anschluss an die Sitzung des Rats der Nordatlantikpakt-Organisation vom 25. Oktober 1961 Verhandlungen zwischen der Regierung der Bundesrepublik Deutschland und der Regierung des Vereinigten Königreichs stattfanden,

haben die beiden Regierungen folgendes vereinbart:

1. Die Bundesregierung wird dafür Sorge tragen, dass die Zahlungsbilanz des Vereinigten Königreichs in den britischen Haushaltsjahren 1962/63 1963/64 (d.h. vom 1. April 1962 bis 31. März 1964) jährlich um 600 Mio DM entlastet wird. Dies soll geschehen durch Zahlungen auf Grund abgeschlossener Verträge für Beschaffungen im militärischen und zivilen Bereich im Vereinigten Königreich, für die Inanspruchnahme von Dienstleistungen und für die Beteiligung an militärischen Forschungs- und Entwicklungsvorhaben sowie durch die Übernahme von Verpflichtungen der Regierung des Vereinigten Königreich auf dem Gebiet der Entwicklungshilfe.

2. Für die Beschaffungen im Vereinigten Königreich gelten handelsübliche Grundsätze.

3. Die Regierung des Vereinigten Königreichs hat der Bundesregierung erklärt, dass sie die in diesem "Vereinbarten Protokoll" getroffene Regelung als befriedigend für die beiden britischen Haushaltsjahre 1962/63 und 1963/64 annimmt. Sie wird den Rat der Nordatlantikpakt-Organisation entsprechend unterrichten.

4. Falls die Regierung des Vereinigten Königreichs es auf Grund ihrer Zahlungsbilanzsituation für notwendig erachtet, wird die Bundesregierung im ersten Quartal des Jahres 1964 mit der Regierung des Vereinigten Königreichs die dann gegebene Lage prüfen. Dabei besteht Einverständnis darüber, dass diese Prüfung der dann bestehenden Zahlungsbilanzsituation des Vereinigten Königreichs im normalen Verfahren der Nordatlantikpakt-Organisation erfolgen soll.

5. Einzelheiten über die Durchführung dieser Vereinbarung werden zwischen den beiden Regierungen gesondert geregelt.

GESCHEHEN zu Bonn am 6. Juni 1962, in vier Urschriften, je zwei in *englischer und deutscher Sprache*, wobei jeder Wortlaut gleichermassen verbindlich ist.

Für die Regierung des Vereinigten Für die Regierung der Bundes-
Königreichs von Grossbritannien republik Deutschland
und Nordirland

CHRISTOPHER STEEL

LAHR

Printed in England and published by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE